

Société internationale des amis de Nikos Kazantzaki

# SYNTHESIS

BULLETIN D'INFORMATIONS



Dessin Takis Kalmouchos, 1929

Mon combat consiste en ceci : lutter sans discontinuer pour trouver la Synthèse entre la thèse et l'antithèse.

Nikos Kazantzaki, *Egine*, 12 février 1944

No 44 - Août 2017

## L'ESSENTIEL

### 2017 : 60<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA DISPARITION DE NIKOS KAZANTZAKI

√ Depuis janvier dernier, la SIANK a organisé dans 19 pays sur les cinq continents, en collaboration avec des instances publiques et privées, des dizaines de manifestations très réussies. Nous félicitons nos adhérents et sympathisants pour leur travail sérieux et désintéressé, fidèle à l'esprit de Kazantzaki. Par ailleurs, le président de la République hellénique, M. Prokopis Pavlopoulos, a salué le 29 juillet 2017 au Musée Kazantzaki, en Crète, « le travail d'une grande efficacité » de notre Société. Nous le remercions. D'autres événements auront lieu jusqu'en décembre prochain. Nous relevons en particulier les suivants :

#### Evènements qui auront lieu pour la première fois

Bosnie et Herzégovine, Pale, 23 novembre ; Congo, Brazzaville, 19 septembre ; Japon, Kyoto, 26 novembre ; Laos, Vientiane, 5 décembre ; Thaïlande, Bangkok, 6 décembre ; Vietnam, Hanoï, 4 décembre.

#### Autres événements importants

\* **Océanie.** Australie, Adelaïde : 12 et 13 novembre ; Brisbane : 19 et 20 novembre ; Canberra : 17 novembre ; Melbourne : 15 et 16 novembre ; Perth : 10 novembre ; Sydney : 22 novembre. Nouvelle-Zélande : Wellington, 23 novembre ; Auckland, 24 novembre.

\* **Colloques internationaux:** Grèce, Héraklion, 19-22 octobre ; Chine, Beijing, 1<sup>er</sup> décembre.

\* **Journées :** Afrique du Sud, Johannesburg, 23 septembre ; Autriche, Vienne, 16-18 octobre ; Brésil, Sao Paulo, 2 septembre ; Chili, Santiago, 23-29 octobre ; France, Paris, 2 et 3 décembre ; Géorgie, Tbilissi, 29 septembre ; Grèce : Kalamata et Kardalyli, 7 et 8 octobre, Nea Ionia : 14 octobre, La Canée, 23 octobre ; Mexico, Cité de Mexico, 3 novembre ; Panama, Cité de Panama : 23-27 octobre ; Uruguay, Montevideo, 25-27 octobre.

\* **Assemblée générale mondiale de la SIANK.**

Après l'Europe, l'Afrique, l'Amérique et l'Océanie, elle se tiendra en Asie, à Beijing, le 2 décembre 2017 montrant ainsi le caractère universel de notre association. Nous ferons le bilan de nos activités durant les trois dernières années, élirons le nouveau comité de coordination (organisme central), nommerons des membres d'honneur et établirons le programme d'action pour les prochaines années.

Société internationale des amis de Nikos Kazantzaki

# Nikos Kazantzaki

écrivain et penseur universel



## 1957-2017

### 60 ans après sa disparition

Affiche dessinée par notre amie Ellen Weijer-Gigourtaki.

√ **Le Regard crétois.** Le numéro 44 – décembre 2017 de la revue paraîtra dans une nouvelle formule, avec des textes de Kazantzaki rares et des études exceptionnelles.

√ **Distinctions.** Manolis Kouyoumountzis, soutien actif de la SIANK, a été élu président du « Conseil mondial des Crétois ». Le professeur Benjamin Hendrickx, président de la section sud-africaine de la SIANK, a été reconnu officiellement comme « International Acclaimed Scholar and Researcher ». Nous leur adressons nos sincères félicitations.

### 2018 : 30<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA CREATION DE LA SIANK

Nous préparons dès maintenant cet événement. Nous rappellerons tout d'abord le travail de nos amis durant ces 30 ans dans le monde entier pour faire connaître l'œuvre

et défendre la mémoire de notre auteur, car nous constatons malheureusement que certains « spécialistes » ou « artistes », se servant de Kazantzaki, n'ont en vue que leur intérêt personnel, peu importe s'ils déforment les événements de sa vie ou encore s'ils trahissent son esprit ainsi que ses textes (sur ce dernier point, il faut lire l'article éclairant du professeur Michalis Paschalis, inséré sur notre site, à propos de la réédition aux Editions Kazantzaki du roman *Vie et aventures d'Alexis Zorba*). Un autre de nos buts sera d'approfondir d'autres aspects de son œuvre: la politique, la spiritualité, la musique, les jeunes et les voyages. Voici une première ébauche.

### Colloques scientifiques

\* *Kolympari, La Canée, OAK (Académie Orthodoxe de Crète), 9 et 10 février : Spiritualité et religiosité chez Kazantzaki et ses liens avec la Crète.*

\* *Athènes, Musée de l'Acropole, 15 et 16 février : Kazantzaki et la Politique.*

\* *Chili, Santiago, octobre : L'impact de l'œuvre de Kazantzaki aujourd'hui.*

### Musique

Nous évoquerons l'amour de Kazantzaki pour cet art et les interprétations d'artistes inspirées par son œuvre.

### Ecoles

Nous y présenterons des œuvres de Kazantzaki et des travaux d'élèves et organiserons des concours.

### Nikos Kazantzaki et l'ex-URSS

Le grand Crétois a visité l'Arménie, l'Azerbaïdjan, la Géorgie, le Kazakhstan, l'Ouzbékistan, la Russie, le Turkménistan et l'Ukraine et a écrit des reportages, des récits de voyages et des livres sur ces pays. Dès sa création, la SIANK a fait connaître à plusieurs reprises son œuvre dans cette région. Elle a même organisé en 2003 un concours parmi les jeunes à Achgabat (Turkménistan). En avril et octobre 2018, elle organisera dans ces pays des soirées musicales et poétiques, des conférences, des voyages... En mai 2018 aura lieu à Thessalonique une grande journée sur les périples de Kazantzaki dans le Caucase, en Russie et en Ukraine.

## PUBLICATIONS



H KPHTIKH MATIA, THE CRETAN GLANCE  
LA MIRADA CRETENSE

Cette revue, unique en son genre, est publiée annuellement depuis 1990.

### Sommaire du numéro 44 – décembre 2017

- Textes de Kazantzaki : carte postale de Noël à Börje Bnös; lettres au président de la Ligue socialiste ouvrière et à Thrassos Kastanakis ; autres textes.

- Etudes et recherches : S.S. *le Patriarche œcuménique de Constantinople Bartholomée* : Sur Kazantzaki (en grec); Hans-Ulrich Seifert : Kazantzaki et Max Tau (en français);

Peter Bien : Kazantzaki et l'Amérique (en anglais) ; Nikos Pouliopoulos : Le profil politique de Kazantzaki (en espagnol).

- Créations artistiques.

- Livres : traductions et études.

### Traductions

\* *Ascèse, Salvatores Dei*, traduction en portugais avec notes et préface de Silvia Picardino, éditions Grua, Sao Paulo 2017.

\* *Alexis Zorba*, traduction en arabe par Khaled Raouf, éditions de l'Institut égyptien de traduction, Le Caire 2017.

### Etudes

\* Miguel Castillo : *El Cristobal Colon*, Universidad de Chile, Facultad de Filosofia y Humanidades, Centro de Estudios Griegos Bizantinos, Santiago 2017

\* Georges Stassinakis : *Kazantzaki-Zorbas. Une véritable amitié* (en grec), éditions Kastaniotis, Athènes 2017.

## EVENEMENTS D'ICI ET D'AILLEURS

Nous remercions les membres de la SIANK, les intervenants, les Ambassades et consulats de Grèce, l'Institut Français, l'Alliance Française, les universités, les écoles, les élus, les artistes, les centres culturels, les associations pour leur participation et leur soutien à nos manifestations.

### Janvier-août 2017

√ *Brésil, Sao Paulo, 10 mars, 9 avril, 6 mai et 11 juin : Quatre femmes, hommes et étapes spirituels dans l'œuvre de Kazantzaki.*

√ *Canada, Toronto, 17 janvier, 18 mars, 4 avril et 19 juin : Divers aspects de l'œuvre de Kazantzaki (Le rêve, « Capétan Michalis », « Tertsines »); Montréal, 13 mars et Vancouver, 19 mars: L'œuvre et la pensée de Kazantzaki.*

√ *Corée du Sud, 12 mars : Voyages de Kazantzaki en Chine.*

√ *Cuba, La Havane, 12 janvier et Santiago, 16 janvier : Œuvre, pensée de Kazantzaki et ses liens avec la France.*

√ *Etats-Unis d'Amérique, Los Angeles, 12 mars : Kazantzaki, voyage avec la lumière et l'ombre ;*

√ *Grèce, Larissa, 5 mai : Kazantzaki et le cinéma ; Réthymnon, 14 mai : Kazantzaki et les Anciens ; Thassos, 25 mai : Kazantzaki et la liberté ; Kavala, 26 mai : La figure du réfugié dans « Le Christ recrucifié » ; Agios Nikolaos, 3 juin, A propos de Zorba, avec musique ; Sfakia, 28 juin : « Capétan Michalis » ; Poros, 29 juillet : Introduction à la vie et à l'œuvre de Kazantzaki.*

√ *Jordanie, 23 mars : Kazantzaki et le monde arabe.*

√ *Panama, Cité de Panama, Salon international du livre, 17 août : Nikos Kazantzaki poète.*

√ *Slovénie, Koper, 22 avril : Kazantzaki et Capodistria.*

√ *Suisse, Lugano, 10 juin : Kazantzaki et la Suisse.*

√ *Turquie, Istanbul, 29 mai : Nikos Kazantzaki, le poète et le voyageur et L'accueil de son œuvre en Turquie.*

### Septembre-décembre 2017

#### Colloques

√ *Héraklion, 20, 21 et 22 octobre : La place de Kazantzaki dans l'enseignement en Grèce et dans d'autres pays. Près de 100 spécialistes prendront part à ce colloque qui a pour but de faire ressortir la place de Kazantzaki dans l'enseignement public et privé. Il est placé sous l'égide du Ministère grec de l'Education et de la Région de Crète.*



√ *Beijing, 1<sup>er</sup> décembre, Université* : « Un regard chinois sur Kazantzaki ». 13 chercheurs expliqueront leur manière de percevoir l'œuvre de Kazantzaki.

### *Journées/Conférences*

√ *Afrique du Sud, Johannesburg, école Saheti, 22 septembre* : Georges Stassinakis présentera l'œuvre du grand Crétois;

23 septembre, *Lycée des Dames grecques* : journée sur *Thèses et antithèses dans les œuvres de Kazantzaki*; *Cape Town, 24 septembre* : conférence de Georges Stassinakis sur *La grécité de Nikos Kazantzaki*.

√ *Albanie, Tirana, 26 octobre* : L'œuvre de Nikos Kazantzaki.

√ *Algérie, Tizi-Ouzou, 19 septembre* : lectures sur Kazantzaki et la Méditerranée.

√ *Argentine, Buenos Aires, Bibliothèque Nationale, 1<sup>er</sup> septembre*: *Le théâtre de Nikos Kazantzaki*.

√ *Australie, novembre* : Georges Stassinakis présentera l'œuvre, la pensée de Kazantzaki, son attachement à la Crète, sa grécité et ses liens avec la France. *Adelaïde, 12 et 13*; *Brisbane, 19 et 20*; *Canberra, 17*; *Melbourne, 15 et 16*, *Perth, 10* ; *Sydney, 22*.

√ *Autriche, Vienne, 16-18 octobre* : Grand hommage à Nikos Kazantzaki. Basilius Bert Groen, professeur à l'université de Graz et représentant de la SIANK, parlera d'*Ascèse*.

√ *Belgique, Bruxelles, Université Libre, 24 novembre* : *Divers aspects de l'œuvre et de la philosophie de Kazantzaki*.

√ *Bosnie et Herzégovine, Pale, 24 novembre* : conférence d'Athina Vouyouca sur *Kazantzaki et la nature*.

√ *Brésil, Sao Paulo, 2 septembre* : *L'actualité de Nikos Kazantzaki, 60 ans après sa disparition*, avec la participation de Aspasia Papazanakis, Carlos Eduardo de Magalhaes, Marisa Donatiello et Silvia Ricardino.

√ *Canada, Granby, 1<sup>er</sup> octobre* : lectures d'*Ascèse* par les comédiens Jo-Ann Quérel et France Arbour ; *Montréal, 12 novembre* : hommage à Kazantzaki.

√ *Chili, Santiago, 23 et 24 octobre* : le professeur Miguel Castillo Didier présentera ses livres sur *Christophe Colomb* et *l'Odyssée*; *24 octobre* : Antoine Vassiliadis, président de la section chilienne de la SIANK, parlera de *Nikos Kazantzaki* et *Khalil Gibran* ; *23-27 octobre* : exposition de livres de/sur Kazantzaki.

√ *Chypre, 30 octobre* : conférence d'Agathi Markati, docteur en philosophie, sur *Le pauvre d'Assise*.

√ *Congo, Brazzaville, université, 19 septembre* et *Congo, Kinshasa, communauté et écoles grecques, 20 septembre* : Georges Stassinakis parlera de : *L'œuvre de Kazantzaki et ses liens avec l'Afrique*.

√ *Danemark, Copenhague, 9 septembre* : invité par la communauté grecque et l'université, Georges Stassinakis présentera *L'œuvre et la pensée de Nikos Kazantzaki*.

√ *Egypte, Alexandrie, novembre* : hommage à Kazantzaki, organisé par le Centre culturel hellénique du Caire, la Fondation pour la culture hellénique et la SIANK.

√ *France, Paris, 2 et 3 décembre* : *Kazantzaki et la liberté*, avec la participation d'Athina Vouyouca, René Bouchet, traducteur, et Zigmunt Blasczynski, comédien. Notre amie Yvette Renoux-Herbert, ancienne collaboratrice de Kazantzaki à l'Unesco, en assurera la coordination ; *Strasbourg, 7 décembre* : conférence d'Athina Vouyouca sur *Le voyage utopique de Kazantzaki*.

√ *Géorgie, Tbilissi, université, 29 septembre* : *L'œuvre de Kazantzaki et les traductions en géorgien*.

√ *Grèce, Kalamata, 7 octobre* : journée organisée par la SIANK, l'évêché, la direction de l'enseignement secondaire, l'Amphictionie et l'union des écrivains. Participeront : Ioanna Spiliopoulou, professeur à l'université du Péloponnèse, sur *Nikos Kazantzaki à travers ses voyages dans le Péloponnèse*, Athina Vouyouca sur *Le narrateur et Zorba dans le roman « Vie et aventures d'Alexis Zorba »*, Maria Stathea, doctorante, sur « *Vie et aventures d'Alexis Zorba* » : *pourquoi le Magne?* Ioannis Solaris, directeur de l'école musicale, sur *L'influence de la vie quotidienne dans la littérature et son apport à la formation de la mémoire collective à travers le roman « Vie et aventures d'Alexis Zorba »*, Thanassis Agathos, professeur à l'université d'Athènes, sur *Le Péloponnèse dans l'œuvre théâtrale de Kazantzaki* ; Antonia Pavlakou, secrétaire de l'union des écrivains, sur *Zorba et Kazantzaki : immoralisme dionysiaque et lumière apollonienne* ; *Kardamyli, 8 octobre* : *Kazantzaki et Zorba*. Journée organisée par la SIANK, la mairie, la direction de l'enseignement secondaire, l'Amphictionie de Messénie et l'union des écrivains. Participeront : Athina Vouyouca sur *Kazantzaki et Zorba : de Georges à Alexis Zorba*, Lena Anguelopoulou, historienne d'art, archéologue sur *Lieux d'archéologie industrielle et mémoire collective : Kazantzaki et Zorba à la mine de lignite de Prastova*, projection d'un documentaire de Yannis Anapliotis ; *Agios Nikolaos, 22 octobre* : conférences de Georges Anguelakis, écrivain, sur *Kazantzaki et le cinéma* et de Georges Stassinakis sur *La grécité de Kazantzaki* ; *Nea Ionia (Volos), 14 octobre* : conférences de Georges Stassinakis sur *La grécité de Kazantzaki*, Rozmi Pahlisch *A propos du livre de Georges Stassinakis « Kazantzaki-Zorba, une véritable amitié »*, Xenophon Kaplanis, Kiki Daniilidou, Christos Sitokonstantinou, Dimitra Papanikolaou, *Ascèse et création de l'univers* ; *La Canée, 23 octobre* : *Rapport de Kazantzaki sur les atrocités nazies en Crète*. Participeront : Sifis Michelogiannis, responsable de la SIANK pour la Crète, Athina Vouyouca et Yannis Filis, professeur d'université ; *Athènes, Union panhellénique des gens de lettres, 10 octobre* : Konstantinos Moussas, médecin et écrivain et Georges Stassinakis présenteront respectivement leurs livres sur *Constantin Paléologue, adaptation en vers de la tragédie de Kazantzaki du même nom* et *Kazantzaki et Zorba, une véritable amitié*, Athina Vouyouca parlera de *Zorba* ; Georges Stassinakis donnera des conférences à : *Sparte, 9 octobre*, sur *Kazantzaki et Zorba* ; *Corfou, 13 octobre* : *Un autre Kazantzaki, le poète et le voyageur* ; *Papagos, 16 octobre*, sur *Nikos Kazantzaki : un penseur de notre temps*, *Patras, 17 octobre*, sur *La pensée de Kazantzaki et ses liens avec la France*, *Zante, 25 octobre* sur *Kazantzaki entre l'Europe et l'Orient* ; *Sparte, novembre* : conférences de Vassiliki Stathaki sur *Ecrits de Kazantzaki sur Mistra et Sparte*, Georgia Kakourou-Chroni sur *Nikos Kazantzaki et Nikiphoros Vrettakos, La conversation se poursuit*, et « *Dans le Palais de Minos* », par des élèves de l'école primaire ; *Holargos, 7 et 8 décembre, concours d'élèves*, avec la participation d'Agathi Markati.

√ *Israël, Tel-Aviv, 26 octobre* : conférence de Daniel Daliot, président de la section locale de la SIANK, sur *Kazantzaki et le peuple juif*.

√ Laos, Vientiane, Institut Français, 5 décembre ; Thaïlande, Bangkok, Alliance Française, 6 décembre : Vietnam, Hanoï, Institut Français, 4 décembre : conférences de Georges Stassinakis sur *L'œuvre, la pensée de Kazantzaki et ses liens avec la France*.

√ Mexique, Mexico, Cité de Mexico, 3 novembre : conférences de : David Noria sur *Kazantzaki et la musique populaire grecque*, Sara Garcia Pelàez Cruz sur *L'œuvre littéraire de Kazantzaki* et Mauro Riviera sur *Les structures idéologiques dans la philosophie de Kazantzaki*.

√ Norvège, Oslo, 14 octobre : Rencontre culturelle entre la Grèce et la Norvège (*Antiquité, Renaissance*), Nikos Kazantzaki et Max Tau (grand ami de notre auteur). Participeront : Arne Ruste, poète, et Egil Wyller, traductrice. La manifestation est organisée par l'association culturelle gréco-norvégienne et la section norvégienne de la SIANK, présidée par Kyriaki Samuelsen.

√ Nouvelle-Zélande, Wellington, 23 novembre et Auckland, 24 novembre : conférences de Georges Stassinakis.

√ Pays-Bas, Amsterdam, université, 25 octobre : *Kazantzaki aux Pays-Bas*, par Basilius Bert Groen et Hero Hokwerda, professeurs d'université, responsables de la SIANK, parleront respectivement des liens de Kazantzaki avec ce pays (visites, contacts...), de la langue du grand Crétois et du travail du traducteur.

√ Portugal, Lisbonne, 26 octobre : événement organisé par la section portugaise de la SIANK, l'association gréco-portugaise « Parafonia » et l'Ambassade de Grèce. Le professeur José Antonio Costa Ideias, président de la section portugaise de la SIANK, donnera une conférence sur *L'accueil critique de l'œuvre de Kazantzaki au Portugal (Kazantzaki et la littérature portugaise et européenne)*.

√ République tchèque, Prague, octobre : Yorgos Agathonikiadis, metteur en scène, présentera son film sur le séjour de Nikos et d'Eleni Kazantzaki à Bozi Dar (anciennement Gottesgab).

√ Russie, Moscou, Salon international du livre, 8 septembre : conférence de Dionissios Maroulis sur *Le regard de Kazantzaki sur La Russie*.

√ Serbie, Belgrade, 18 novembre, et Novi Sad, 20 novembre, universités : hommages à Kazantzaki.

√ Suède, Stockholm, novembre : conférence de Fontas Pagalias, président de la section locale de la SIANK, sur *La vie et l'œuvre de Kazantzaki*.

√ Suisse, Genève, 2 novembre : *Un autre Kazantzaki, le poète et le voyageur*. Sous l'égide de l'Ambassade de Grèce à Berne. Lectures par Anne-Lise Fritsch et Michel Kuhne, comédiens, accompagnées à la guitare par Tiago Almeida. Les transitions seront assurées par Rozmi Pahlisch, présidente de la section suisse de la SIANK.

√ Uruguay, Montevideo, 25-27 octobre : *Zorba et Kazantzaki le Grec*. Pièce musicale et théâtrale de Fernando Toja, acteur, metteur en scène et professeur. L'événement est organisé, sous l'égide de la Ambassade de Grèce, par la fondation « Maria Tsakos », animée par Margarita Larriera, présidente de la section uruguayenne de la SIANK.

## NOUVEAUX RESPONSABLES DE LA SIANK

---

### Section hellénique

Présidente : Youli Ierapetritaki, Vice-présidents : Sifis Michelogiannis et Ioannis Solaris; Secrétaire : Ifigénie Parastatidou; Trésorière : Caroline Iakovidou; Membres : Sofia Assimakopoulou-Gitsa, Konstantinos Moussas, Ismini Radulovic et Roubini Smerla.

### Section de Montréal

Présidente : Chrissoula Petimeza, Vice-présidente : Evangelia Tsalkidou, Trésorière : Eleftheria Baniatzoglou, Secrétaire : Eleni Tourkohoriti; Membres : Efthimia Vavougiou, Eleni Drakopoulou, Irini Eleftheriadou et France Liontari.

### Autres responsables locaux

Afrique du Sud, Cape Town : Foti Sousalis, chef d'entreprise ; Burkina Faso, Ouagadougou : Monique Ilboudo, professeur de droit ; Canada, Alberta : Fotini Kavadas, institutrice ; Congo, Brazzaville : Auguste Nsonsissa, professeur d'université ; Congo, Kinshasa : Paraskevi Triandafylou, médecin ; Côte d'Ivoire, Abidjan : Koffi Koffi, enseignant ; Cuba, Santiago : Danelis Zaldivar Valdèz, professeur de droit ; Danemark, Copenhague : Elina Stamatatou, archéologue ; Emirats Arabes Unis : Maria Papadopoulou, docteur en littérature ; Etats-Unis d'Amérique, Tampa : Maria Haralampidou, enseignante ; Géorgie, Tbilissi : Keti Tsintsadze, universitaire ; Grande-Bretagne, Londres : Révérend Père Vassilios Papatthanassiou ; Italie, Palerme : Angueliki Vassilopoulou, enseignante ; Japon, Kyoto : Sachiko Fujiishita, étudiante ; Kazakhstan, Almaty : Yanis Kaisidi, professeur de musique ; Nouvelle-Zélande, Wellington : Irini Antonogianaki, institutrice ; Russie, Moscou : Dionissios Maroulis, professeur de lettres ; Serbie, Novi Sad : Ifigenija Draganic, universitaire ; Slovaquie, Nitra : Jan Zozulak, professeur d'université.

## CONCOURS « NIKOS KAZANTZAKI »

---

Dans les précédents numéros de *Synthesis* nous avons annoncé la deuxième partie du Concours international sur les « Créations artistiques ». Le comité de coordination avait chargé en 2016 Nikos Mathioudakis, président à l'époque de la section hellénique de la SIANK et conseiller scientifique des Editions Kazantzaki, de centraliser les candidatures et de l'en informer d'ici fin avril 2017. Faute de recevoir une liste complète de candidatures, le comité de coordination est malheureusement obligé de reporter l'établissement de la liste des candidatures, la nomination d'un jury, les résultats et la cérémonie de remise des prix. Nous nous en excusons et nous tiendrons informés nos adhérents et les candidats concernés.

## IN MEMORIAM

---

\* Héraklion. Le 29 juillet 2017 nous avons rendu un hommage au cimetière de la ville à trois membres d'honneur de la SIANK : Georges Anemoyannis, grand homme de théâtre et fondateur du Musée Nikos Kazantzaki, Titika Saklambani, directrice dévouée durant

plusieurs années du Musée, et Kléopatra Prifti, grande donatrice de ce Musée. Nous avons regretté l'absence d'un représentant du Musée. Le 20 octobre 2017 la SIANK organisera une messe sur les tombes de Nikos et d'Eleni Kazantzaki.

\* Nous avons appris avec tristesse la mort de deux fidèles adhérents : Yves Le Gars (France) et Bernard Schneider (Suisse) Nous présentons à leurs proches nos sincères condoléances.

© *SYNTHESIS, bulletin d'informations*

Il est édité par le Comité de coordination de la SIANK, association culturelle sans but lucratif, fondée à Genève (Suisse) le 14 décembre 1988. Il est publié tous les quatre mois dans onze langues : en allemand (Mihalis et Evelyne Koukakis), anglais (Vassilis Adrahtas), arabe (Khaled Raouf), chinois (Elena Avramidou), espagnol (Margarita Larriera), français (Georges Stassinakis), grec (Athina Vouyouca), italien (Gilda Tentorio), japonais (Fumiko Yanagida), portugais (Marisa Donatiello) et russe (Natalia Shangon). Dépôt légal du no 44, août 2017. ISSN 1764 - 6103. Directrice de publication : Yvette Renoux-Herbert (Paris). Adresse postale : B.P. 45, F-01633 Saint-Genis-Pouilly Cedex, France. Prix : 1 euro. Courriel : [siankcdc@gmail.com](mailto:siankcdc@gmail.com) Sites : [www.amis-kazantzaki.ch](http://www.amis-kazantzaki.ch) [www.amis-kazantzaki.gr](http://www.amis-kazantzaki.gr) [www.amigos-kazantzaki.org](http://www.amigos-kazantzaki.org)